AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
**Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst**
Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
**Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico**
Ufficio 11.5 - Ufficio Affari amministrativi

Bozen / Bolzano, 18.04.2018

*Trasmissione mediante posta certificata*
*Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

Marco Dalnodar
Servizio Amministrativo/Verwaltungsdienst
Abteilung 10 - Tiefbau / Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Umberto Simone
Koordinator des Brückendienstes / Coordinatore del servizio ponti
Abteilung 10 - Tiefbau / Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Stefano Drago
Verfahrensverantwortlicher/RUP
Abteilung 10 - Tiefbau / Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Valentino Pagani
Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau / Direttore della Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it

**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz 5**

**Betreff der Ausschreibung:**
**Gemeinde Karneid - Teilsanierung mittels Lieferung und Errichtung einer Lärmschutzwand an der Kreuzung S.S. 12 und L.S. 133**
**23.02.S.12.68**

Tabaus Nr.

**Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016**

**Oggetto della gara:**
**Comune di Cornedo - parziale ristrutturazione con fornitura e posa in opera di barriera antirumore all'incrocio S.S. 12 con la S.P. 133**

**23.02.S.12.68**

Tabaus n.

**7/2018**

Code CIG

Codice CIG

**7397398DEE**

Einheitscode CUP

Codice CUP

**B24E17000270003**

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten (einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto (compresi oneri per la sicurezza):

**82.050,39 Euro**

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

**12.270,37 Euro**

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

**ROTTENSTEINER HEINRICH & Co O.H.G. / S.N.C.**

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

**67 718,42 Euro**

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung des geschäftsführenden Amtsdirektors vom 18.04.2018 und Niederschrift Sammlung Nr. 35 vom 17.04.2018 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Baufirma ROTTENSTEINER HEINRICH & Co O.H.G.zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione del Direttore Reggente Dell'Ufficio 11.5 d.d. 18.04.2018 e verbale raccolta n. 35 d.d. 17.04.2018 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 l'impresa ROTTENSTEINER HEINRICH & Co S.N.C. é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara l'allegato verbale di

beigelegte Niederschrift mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Die Stillhaltefrist wird im Sinne des Art. 39, Absatz 2, Buchstabe b) des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. nicht angewandt.

Non trova applicazione il termine dilatorio ai sensi dell'art. 39, comma 2, lettera b) della L.P. n. 16/2015 n.t.v.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE DIREKTOR
(digital unterzeichnet)

IL DIRETTORE REGGENTE D'UFFICIO
(firmato digitalmente)

Sascha Aufderklamm

Firmato digitalmente da:Sascha Aufderklamm
Data:18/04/2018 12:29:17

**Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung**
**Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara con graduatoria definitiva**